

**ANALISIS KESEPADANAN MAKNA DAN
KETIDAKSEPADANAN MAKNA HASIL TERJEMAHAN
SLANG WEBTOON KOSAN 95 DALAM BAHASA MANDARIN**

SKRIPSI

NATHANIA CLARESTA WIBOWO

1646007



**PROGRAM SARJANA SASTRA CHINA
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS KRISTEN MARANATHA
BANDUNG
JUNI 2020**

**ANALISIS KESEPADANAN MAKNA DAN
KETIDAKSEPADANAN MAKNA HASIL TERJEMAHAN
SLANG WEBTOON KOSAN 95 DALAM BAHASA MANDARIN**

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

NATHANIA CLARESTA WIBOWO

1646007



**PROGRAM SARJANA SASTRA CHINA
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS KRISTEN MARANATHA
BANDUNG
2020**

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan Karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi ini tepat waktu. Penyusunan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Sastra dalam Program Sarjana Sastra China.

Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini masih terdapat banyak kekurangan, oleh karena keterbatasan pengetahuan dan kemampuan penulis. Dengan bantuan dari berbagai pihak skripsi ini dapat selesai dengan baik dan lancar. Untuk itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Rika Limuria, S.S., M.A., selaku ketua Program Sarjana Sastra China Universitas Kristen Maranatha.
2. Ibu Selvia, B.A., M.Hum., selaku dosen pembimbing yang telah membantu dan mengarahkan penulis dari awal hingga selesainya penyusunan skripsi ini.
3. Bapak Dr. Pauw Budianto, M.Lit., selaku dosen wali yang telah memberikan semangat bagi penulis dalam menyelesaikan penyusunan skripsi.
4. Para dosen pengajar di Program Sarjana Sastra China Universitas Kristen Maranatha yang telah memberikan banyak ilmu kepada penulis selama proses perkuliahan.
5. Kedua orang tua yang selalu mendoakan dan memberi semangat kepada penulis selama masa perkuliahan dan masa penulisan skripsi.
6. Teman-teman angkatan 2016 di Program Sarjana Sastra China Universitas Kristen Maranatha, yang selalu memberikan bantuan dan saling menyemangati satu sama lain selama perkuliahan.
7. Ivana Fidelia, Cornellia Nathasya, Agnes Livia, dan Agnes Laurensia, selaku teman-teman di Tegal yang telah menjadi teman bermain dan menemani penulis selama penulisan skripsi.
8. Cindy Lestari, Michelle Alexandra, Grace Adeline, Pamela Samuyugi, Jozefina Livia, dan Finna Felisia, selaku teman-teman di Bandung yang

selalu memberikan bantuan di dalam dan luar kelas, saling menyemangati, dan telah menjadi teman bermain selama masa perkuliahan.

9. Semua pihak yang telah membantu hingga skripsi ini dapat selesai dengan baik.

Penulis menyadari bahwa dalam menyusun skripsi ini masih memiliki banyak kekurangan. Oleh karena itu, diharapkan adanya kritik dan saran dari pembaca demi kesempurnaan skripsi ini. Semoga skripsi ini bermanfaat bagi semua pihak.

Tegal, Mei 2020

Nathania Claresta Wibowo

